

新闻委员会的报告

大会

正式记录：第五十一届会议

补编第 21 号(A/51/21)



联合国 · 1996 年，纽约

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

目 录

<u>章次</u>	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、 导言	1 - 11	1
二、 组织问题	12 - 21	4
A. 会议开幕	12 - 13	4
B. 选举主席团成员	14	4
C. 通过议程和工作方案	15 - 18	4
D. 观察员	19 - 20	5
E. 其他事项	21	5
三、 一般性辩论和审议实质性问题	22 - 46	6
四、 编写和通过委员会提交大会第五十一届会议的报告	47 - 48	15

附 件

一、 新闻委员会主席在第十八届会议开幕时的讲话	22
二、 主管新闻事务助理秘书长在新闻委员会第十八届会议开幕时的讲话	25

一、导 言

1. 大会第三十四届会议决定保留大会1978年12月18日第33/115 C号决议所设的联合国新闻政策和活动审查委员会,但今后改称新闻委员会,成员从41国增至66国。大会1979年12月18日第34/182号决议请新闻委员会:

“(a) 考虑到过去二十年来国际关系的演进,以及建立新的国际经济秩序和新的世界新闻和传播秩序的迫切需要,继续审查联合国的新闻政策和活动;

“(b) 评价和继续注意联合国系统在新闻和传播领域所作的努力和取得的进展;

“(c) 促进建立一个旨在加强和平与国际了解、以新闻自由流通,传播更加广泛,平衡为基础的新的、更公正、更有效的世界新闻和传播秩序,并就此向大会提出建议;”

并请新闻委员会和秘书长向大会第三十五届会议提出报告。

2. 大会第三十五届会议在1980年12月16日通过第35/201号决议对新闻委员会的工作表示满意,核可了委员会的报告及其特设工作组的建议,¹重申大会第34/182号决议授予委员会的任务,并决定将其成员数目从66国增至67国。委员会在1980年的组织会议上同意主席团所有成员都适用地域轮换原则,其任期皆为两年。

3. 从第三十六届会议到第四十九届会议,大会都一再对委员会的工作表示满意,核可其各项报告²和建议,并重申了第34/182号决议授予委员会的任务(大会第36/149 B、37/94 B、38/82 B、39/98 A、40/164 A、41/68 A、42/162、43/60、44/50、45/76、46/73 B、47/73 B、48/44 B和49/38 B等号决议)。大会第五十届会议注意到新闻委员会的报告,³并通过了委员会的协商一致建议,这些建议载于大会第50/31 A和B号决议。大会还请委员会在第五十一届会议上提出报告。

4. 大会第三十九届会议任命了新闻委员会两个新成员,即中国和墨西哥;第四十一届会议任命马耳他为委员会的成员;第四十三届会议任命匈牙利、爱尔兰和津巴布韦为成员;第四十四届会议任命尼泊尔为成员。

5. 大会第四十五届会议根据委员会的建议,决定将委员会成员数目从74国增至78国,并任命捷克斯洛伐克、伊朗伊斯兰共和国、牙买加和乌拉圭为委员会成

员。大会并决定任命白俄罗斯苏维埃社会主义共和国为委员会成员，立即生效，以填补德意志民主共和国留下的空缺。

6. 大会第四十六届会议根据委员会的建议，决定将委员会成员从78国增至79国，并任命布基纳法索为委员会成员。

7. 大会第四十七届会议根据委员会的建议，决定将委员会成员从79国增至81国，并任命大韩民国和塞内加尔为委员会成员。

8. 大会第四十八届会议根据委员会的建议，决定将委员会成员从81国增至83国，并任命加蓬和以色列为委员会成员。

9. 大会第四十九届会议根据委员会的建议，决定将委员会成员从83国增至88国，并任命伯利兹、克罗地亚、捷克共和国、哈萨克斯坦和南非为委员会成员。

10. 大会第五十届会议根据委员会的建议，决定将委员会的成员从88国增至89国，并任命朝鲜民主主义人民共和国为委员会成员。

11. 委员会现由下列会员国组成：

阿尔及利亚	哥斯达黎加	德国
阿根廷	科特迪瓦	加纳
孟加拉国	克罗地亚	希腊
白俄罗斯	古巴	危地马拉
比利时	塞浦路斯	几内亚
伯利兹	捷克共和国	圭亚那
贝宁	朝鲜民主主义人民共和国	匈牙利
巴西	丹麦	印度
保加利亚	厄瓜多尔	印度尼西亚
布基纳法索	埃及	伊朗伊斯兰共和国
布隆迪	萨尔瓦多	爱尔兰
智利	埃塞俄比亚	以色列
中国	芬兰	意大利
哥伦比亚	法国	牙买加
刚果	加蓬	日本

约旦
哈萨克斯坦
肯尼亚
黎巴嫩
马耳他
墨西哥
蒙古
摩洛哥
尼泊尔
荷兰
尼日尔
尼日利亚
巴基斯坦
秘鲁
菲律宾

波兰
葡萄牙
大韩民国
罗马尼亚
俄罗斯联邦
塞内加尔
新加坡
斯洛伐克
索马里
南非
西班牙
斯里兰卡
苏丹
阿拉伯叙利亚共和国
多哥

特立尼达和多巴哥
突尼斯
土耳其
乌克兰
大不列颠北爱尔兰联合王国
坦桑尼亚共和国
美利坚合众国
乌拉圭
委内瑞拉
越南
也门
南斯拉夫
扎伊尔
津巴布韦

二、组织问题

A. 会议开幕

12. 新闻委员会第十八届会议组织会议于1996年5月6日在联合国总部举行。会议由主席伊凡·马希莫夫先生(保加利亚)主持开幕。会议选出了两名副主席和一名报告员以填补扩大的主席团的出缺,完成1995-1986年余下的任期。

13. 会议纪念了世界新闻自由日(5月3日)。大会主席迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生致了词。随后会议默哀一分钟悼念全世界被杀害的记者。主管新闻事务助理秘书长宣读了秘书长致词并发了言。主席伊凡·马希莫夫先生也值纪念世界新闻自由日之际向委员会致词。其后主席作了介绍性发言,主管新闻事务助理秘书长发言介绍了新闻部在所审议议程项目方面取得的进展(见附件一和二)。

B. 选举主席团成员

14. 为填补主席团当选成员留下的空缺,并根据地域轮换原则,委员会选出以下主席团成员,任期到1995-1996年任期届满为止:

副主席: 奥尔赫·马丁森先生(阿根廷)

萨勒曼·阿巴西先生(巴基斯坦)

报告员: 纳赛尔丁·赛先生(阿尔及利亚)

C. 通过议程和工作方案

15. 委员会组织会议无异议通过了以下议程和工作方案(A/AC.198/1996/1):

1. 会议开幕。
2. 选举主席团成员。
3. 通过议程和工作方案。
4. 纪念世界新闻自由日。
5. 主席致词。
6. 主管新闻事务助理秘书长致词。
7. 一般性辩论和审议实质性问题:

- (a) 考虑到过去二十年来国际关系的演进，以及建立新的国际经济秩序和新的世界新闻和传播秩序的迫切需要，继续审查联合国的新闻政策和活动；
- (b) 评价和继续注意联合国系统在新闻和传播领域所作的努力和取得的进展；
- (c) 促进建立一个旨在加强和平与国际了解、以新闻自由流通，传播更加广泛，平衡为基础的新的、更公正、更有效的世界新闻和传播秩序；

8. 编写和通过委员会提交大会第五十一届会议的报告。

16. 委员会于1996年5月7日至17日在联合国总部举行了第十八届会议的实质性会议。

17. 委员会在审议议程项目7时，收到了下列文件：秘书长关于1995年联合国各新闻中心从联合国经常预算分配的资源的报告(A/AC.198/1996/2)和关于审查新闻部出版物的报告(A/AC.198/1996/3)。委员会还收到了其秘书处编写的题为“联合国新闻事务联合委员会的活动”的报告(A/AC.198/1996/CRP.1)。

18. 在联合国系统内合作方面，委员会主席提请各成员注意大会1995年12月20日题为“联合国系统通讯促进发展方案”的第50/130号决议，并吁请委员会在其审议过程中处理这一重要问题。

D. 观察员

19. 下列会员国以观察员身份参加了会议：阿尔巴尼亚、澳大利亚、阿塞拜疆、吉尔吉斯斯坦、卢森堡和瑞典。

20. 联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、欧洲联盟、阿拉伯国家联盟和非洲统一组织(非统组织)的代表也参加了会议。

E. 其他事项

21. 委员会决定通过主席团、各区域集团发言人、77国集团和中国进行进一步非正式协商。

三、一般性辩论和审议实质性问题

22. 在一般性辩论期间,下列委员会成员国发了言:阿尔及利亚、阿根廷、白俄罗斯、贝宁、巴西、保加利亚、布隆迪、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加(代表77国集团)、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、埃及、加纳、几内亚、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、以色列、意大利(代表欧洲联盟)、牙买加(代表加勒比共同体成员国)、日本、约旦、摩洛哥、尼泊尔、荷兰(代表西欧国家集团和其他国家)、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、菲律宾、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、斯洛伐克、斯里兰卡、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、乌克兰、乌拉圭、美利坚合众国、委内瑞拉和也门。吉尔吉斯斯坦的观察员也发了言。教科文组主管通讯、资料和信息事务助理总干事和新闻部代表也在会上发了言。

23. 在该委员会讨论实质性问题时,各个发言者都说在二十世纪末整个世界和联合国面对许多新的挑战。现在必须进行审查和作出评价,以期利用各种新的机会来为共同利益作出努力。许多代表团强调了新闻的令人畏惧的作用,即它不但是促进积极改革的工具,而且也是进行反面宣传的工具。今天的通信革命使消息可以立即传播到全球各个角落,从而加强了新闻在所有社会中的力量。由于新闻是促进政治、经济和社会发展的一个最重要的工具,因此许多代表告诫对新闻必须以明智和负责任的方式来加以使用。若干发言者指出,新闻必须准确、客观和尊重文化的多样性。因此,在这方面,许多代表建议制定关于新闻交流的国际行为守则。

24. 各个发言者讲到了纪念世界新闻自由日的深切意义及其所具有的重要价值。新闻自由是必须珍惜的一种基本自由,因为它是所有其他自由的基础。各个发言者说,新闻工作者在履行其向全世界报导新闻的合法责任时,应当能够在免于遭受到威胁、被监禁、暴力和死亡等恐惧的情况下工作。一个发言者说,在1995年有182名新闻工作者被监禁,这个数目是创记录的。另一个发言者告知委员会,自1996年初以来已有20名新闻工作者被杀害。他说,当新闻工作者被杀害时,“首先受害的是真理”,他认为这些新闻工作者必须得到与士兵和外交官所得到的同样的保护。一个发言者悼念惨遭杀害的阿尔及尔联合国新闻中心工作人员。另一个发言者指出新闻工作者还有一项责任,就是要在从事专业工作时要有强烈的判断力和客观性,以便为促

进民主原则和促进社会 and 经济发展作出贡献。

25. 教科文组织代表发言说,由于新的世界秩序的出现,1989年11月教科文组织大会便通过了一项新的战略,其特征就是支持新闻自由交流和使新闻得到广泛和平衡的传播及加强发展中国家的通信能力。同时,他也说教科文组织大会提议于1997年在欧洲举办一次新闻讨论会。教科文组织所进行的工作可以用两个词来形容,即“民主与发展”。在这方面,在特别注意到大会关于联合国系统通讯促进发展方案的第50/130号决议时,教科文组织正准备于1996年下半年在哈拉勒为从事通讯促进发展工作的专门机构举办第六次圆桌会议。

26. 若干发言者指出,一个新的世界新闻和传播秩序仍然至关重要,他们认为,在当今技术日益先进的世界中关系甚至更加重大。他们警告说,由于无法取得新的技术,许多在“地球村”的人被进一步排斥,而现有的差距也将扩大。许多发言者强调有75%的大众传播媒介是由发达国家控制的。有一个发言者认为,关于以何种手段和途径来改善发展中国家的通讯基础结构和能力,仍然应该征求各成员国的意见,并认为应延长提出答复的最后时限。

27. 许多发言者在一般性辩论期间表示支持新闻部与教科文组织合作安排的关于促进多元化和独立新闻媒介的区域讨论会。在这方面,新闻部的发言人详述了最近在萨那举办的讨论会的情况以及过去举办的讨论会的经费筹措情况。一个发言者对在其本国召开萨那讨论会一事表示感谢,并谈到了其积极影响。若干发言者赞成教科文组织关于1997年在保加利亚为中欧和东欧国家举办类似讨论会的倡议,并请新闻部提供支助。若干代表团也赞扬新闻部为发展中国家广播员和新闻工作者举办的培训方案,以及去年为巴勒斯坦新闻工作者举办的培训方案。同样地,有几个代表团说,计划在1996年下半年为加沙举办新闻工作者谈话会是一项有非常积极意义的项目,并普遍要求为巴勒斯坦新闻工作者举办更多的方案。

28. 有一个国家的代表团抗议另一个国家每个星期用大量的电台和电视节目专门进行反对该国的宣传,从而侵犯了该国主权并违反了国际公约,该发言人认为,这是一种侵略。他谴责这个国家甚至还在计划增强其发射功率并改变频率,以达到其操纵和颠覆的目的。他提醒注意这些行动可能导致的后果。

29. 在谈及联合国的新闻政策和活动时,所有发言者都认为,本组织面对的严重

财政危机导致了其业务必须进行基本和必要的改革。代表一个大的国家集团的发言者说,联合国的改革和改组,以及影响到“我们家庭、工作地点和生活中最密切的方面”的通信革命将成为本届会议审议工作的背景。她指出有必要进行积极的谈判,作出建设性的努力,并共同承担责任。若干发言者说最近在委员会上普遍表现的协商一致的精神必须继续下去,因为在此艰难时刻需要进行对话,而不是对抗。代表另一个大的国家集团的另一发言者说,他对经扩大的主席团的工作表示满意,并深信这种合作将在今后获得加强,使新闻部的效率和效能有所提高。

30. 各代表团都同意,进一步加强新闻职能,使联合国的宗旨得到充分理解,联合国的的工作得到支持,这一点越来越重要。一位发言者谈到185个国家元首和政府首脑的重要会议,他们指出了联合国所处的新时代以及面临的新要求。五个高级别工作组正在着手进行不同方面的改革和改组。一些发言者认为,本组织目前的财政状况可能引起反思和结构改革,进而可能导致积极的提高效率措施。新闻部肩负着艰巨的任务,要在财政资源减少而众多新闻优先事项彼此竞争的情况下,让世界听到联合国的声音。此外,所有发言者都同意,抵制目前许多人对联合国所持的负面看法至关重要。一位发言者说联合国现在正受到批评家的“围攻”,这些人宣称联合国已失去效用。另一个代表团代表一个集团发言说,目前需要的是一个积极进取的“推销”战略,消除公众对本组织的不信任以及不了解实情的现象。一些发言者表示,本组织无论优劣,毕竟完全是会员国使然。一个代表团表示,在本组织中处于领导地位的国家不应发表有损于本组织的政治声明。该发言者说,某些国家给人造成印象,似乎联合国成了它们的财政负担。他说恰恰相反,联合国以这样或那样的方式使每个国家都能得益,重要的是应使国际社会认识到这些益处。在这方面,几个发言者赞扬新闻部为抵制消极宣传正在编印事实增订材料,如“澄清是非”及其他材料。

31. 发言者诚挚感谢主管新闻事务助理秘书长萨米尔·桑巴尔先生发表内容广泛能使人了解许多情况的讲话,感谢他在新闻部“给人留下深刻印象的”(一些发言者语)改革。另外一些人说,他在新闻工作中的做法,使大家能够就新闻部的现在和未来进行公开和坦率的对话,并提高透明度。许多人对他的勤奋工作和在困难情况下的清醒看法表示敬意。用一位代表的话说,他的“奉献精神”弥补了资源的削减。一位发言者说,他的国家将尽一切努力保证新闻部有手段和资源应付二十一世

纪的挑战,但是对于往何处拨款不得不作艰难的选择。该发言者说,必须确定优先事项,在最能发挥作用之处保持或增加资源,在最不需要之处削减资源。几个发言者表示有同感。许多代表团强调,重要的是提供给新闻部的经费应与其在本组织的重要作用相称,因为联合国成功与否取决于人们是否能获得信息及其各项活动是否能得到的支持。

32. 所有发言者还对新闻部工作人员尤其是为联合国五十周年纪念开展了极其繁多的活动表示赞赏。一位发言者说,作为新闻部宣传能力里程碑的这一年过后,特别宜以进行审评。一个代表团说,新闻部在其新闻活动中应该更加自信,应该能预见,而不是仅仅作出“反应”。一位发言者形象地指出新闻部的工作集中于两个领域:“积累”资料和新构想,例如通过举办国际艺术和摄影展览,以及通过电子和其他手段从全世界的非政府组织和公民得到交互反馈。一个代表团对于来自新闻委员会以外的任务造成的财政影响表示关切,因此支持在决议草案中对此问题作出规定。

33. 大多数发言者支持新闻部加强伙伴关系、特别是与新闻界的伙伴关系的战略。一些发言者支持新闻部与其他各部的联系,以及通过联合国新闻事务联合委员会与本系统其他机构和方案进行合作努力。一些发言者认为,在维持和平方面与维持和平行动部和人道主义事务部的合作,在区域新闻媒介讨论会方面与教科文组织的合作,都值得注意。

34. 所有发言者都大力支持和赞同新闻部进行开创性努力,掌握新的信息技术来履行其职责。他们指出,越来越多地通过电子手段散发新闻资料,例如通过互联网络和光盘只读存储器,使之成为新闻部与其服务对象进行联系和尽量扩大其产出的重要手段。如一位发言者所说,在世界传播信息的竞赛中,新闻部必须“能干并且能与人教一短长”。一位发言者说,新闻部必须使委员会不断了解存在哪些技术,改进应用这些技术的途径和手段,以及未来实施这些技术的计划。若干发言者说新闻部应该继续在这个领域处于领先地位,而另一个发言者认为,优先事项之间必须有一个平衡,认为应该避免注重技术而妨碍联合国人文方面的目标。许多发言者同意,尽快地向最终用户提供新闻,应该是新闻部活动的首要目标。然而,一些发言者认为,对于全球各地接受电子信息的能力不同,对此保持清醒的认识,并作出适当反应至关重

要。在这方面，一些发言者说，应该记住，在可预见的未来，对于发展中国家来说，印刷仍是主要媒介。几个发言者极为赞赏世界联网(World Wide Web)上的联合国主页(UN Home Page)，对于张贴每日要闻、情况介绍和新闻稿的做法表示满意。然而，几个代表团对于迟迟才获得电子信息表示遗憾。在此方面，一位发言者说，他注意到互联网络(Internet)上最新的安全理事会文件也早已过时。

35. 若干发言者指出秘书长发言人办公室向新闻记者提供的服务极有价值。许多发言者也说，他们非常感谢新闻部发表的新闻稿，这些新闻稿对规模较小的代表团特别有用。有几位发言者说新闻稿质量优良。另一位代表一个大的国家集团的发言者强调，必须继续以两种工作语文印发关于所有会议的新闻稿，并确保特别是通过利用现代技术及时散发。有一名发言者说，以联合国两种工作语文编制新闻稿的工作不应当因财政危机而受到不良影响，他认为，法语发言者有权利要求取得资料。他又说，“每日要闻”应当在同一天译成法文，并同英文要闻一样上网。他又说，至少应当以法文备妥午间简报摘要。

36. 大多数发言者指出，新闻部出版物在传递联合国信息方面发挥了重要作用。有一位发言者说，他认为，表达方式、精简和准确最为重要。他认为，最近纪念五十周年纪念的一些材料所列的事实有错误。有一个代表团说，在新闻材料中，“前南斯拉夫”一词应当审慎使用，因为它只有局部地理意义，而无政治含意。许多委员会成员特别挑出一些出版物加以赞扬，其中包括《蓝皮丛书》、《年鉴》、《纪事》和《世界新闻媒介手册》。然而，有几位发言者说，出版物应当具确认的需要和成本效益，并敦促进行定期审查，以检验是否满足这些标准。有一个代表团说，切需尽可能发挥新闻部出版物和视听制品的商业潜力。另一方面，其他一些发言者提醒人们注意，财务考虑不应当妨碍新闻部履行其尽可能广泛传播新闻材料的任务。有一位发言者说，以俄文印发的新闻材料数量有限，尽管莫斯科联合国新闻中心已加紧努力，除其他事项外，还通过征求共同赞助者以便以俄文编印材料。许多发言者希望以阿拉伯文和法文编印《蓝皮书》，而另一位发言者对阿拉伯文出版物数量裁减表示遗憾，并希望这种情况得以纠正。来自同一区域的另外一位发言者说，新闻部有责任促进以多种语文出版其出版物。他认为，鉴于联合国所代表的是多样化的世界，这是一项十分切实的义务。

37. 若干发言者指出,切需通过无线电广播传播联合国信息,因为它是成本效益高和影响范围广的一种媒体。有一位发言者指无线电是喉舌,联合国通过它可以“宣扬多边主义”。有一个代表团说,新闻部在无线电和电视方面的产出已大有进展,特别是向非洲广播的质量已见改善。有几位发言者指出电子无线电公告栏的有效作用。另一位发言者提到新闻部同该国的一个国家组织之间的协定,即促进巴西和其他葡萄牙语系国家境内无线电台的广播,并盼望加强新闻部的葡萄牙语广播。另一位发言者感谢加勒比无线电广播单位的工作。另一方面,有一个代表团对还没有任何工作人员负责向中东广播感到惊讶。他认为,对和平进程来说,这项工作特别重要。有一个代表团建议,应当着重联合国的历史,并欢迎记录剧的制作,或许可同外界合作者协力制作。

38. 许多发言者指出,《和平纲领》和《发展纲领》这两项重要政纲,它们是密不可分的,在新闻部的主题工作中应当同样列为优先。所有代表团都强烈支持新闻部在维持和平任务最早阶段的工作,并欣慰地看到,已开始建立促进维和行动的新闻能力。它们认为,特别是就针对行动地区内的当地百姓以及部队派遣国的公众进行宣传而言,新闻组成部分攸关这些任务的成败。有几位发言者呼吁,只要可行,应在联合国建立维持和平行动的国家设立由新闻部营运的无线电台。有几位发言者赞赏地注意到维持和平行动新闻媒介战略部门间工作组和其他外地业务。有一位发言者期待第三版《蓝盔》出版,并建议,应把所有在执行任务时牺牲生命的维持和平工作人员的姓名载入该出版物。

39. 若干发言者对新闻部在发展通讯领域的重要工作感到振奋,并感谢它为当前这一世界会议周期所做的工作。这些会议包括社会发展问题世界首脑会议和在北京召开的第四次妇女问题世界会议。一位发言者指出,《发展最新简报》是关于这些联合国会议的规划及其成果和关于发展领域其他主题问题的极有价值的出版物。有些发言者说,关于发展的出版物应当受到应有的重视,和在这方面对《发展论坛》的停刊表示遗憾,并要求恢复出版。若干个代表团说,传播为转型期国家编制的关于可持续社会经济发展的资料非常重要。在这方面,有一个代表团说,以这些国家当地百姓所用语文印发的材料将会是有助益的。几位发言者对新闻部在筹备联合国人类住区会议(生境二)方面所做的工作表示满意。一些代表团认为,新闻部应当更着

重重视制作有关经济发展的新闻。一位发言者敦促更加重视消除贫困,对许多人民来说,这项目标如不能达成,就毫无发展可言。由于1996年是“消灭贫穷国际年”,他认为,这将提供一个机会,使新闻部能更加强调此一重要问题。一位发言者说,可持续发展是全球和平的关键。几位发言者指出,他们对新闻部正在执行的针对非洲的活动方案,特别是联合国全系统关于非洲的特别倡议非常重视。他们认为,切需宣传非洲的需要和正在取得的进展,以便纠正对非洲的错误印象,在这方面,有几个代表团注意到出版物《非洲复苏》的重要工作。几位发言者对新闻部有关中东和巴勒斯坦问题的工作表示感谢。

40. 一些发言者指出为切尔诺贝利灾难十周年进行的系列活动,并感谢新闻部的努力。他们呼吁继续活动,以提高人们对这场地球灾祸和对核安全问题的认识。

41. 在一般性辩论中,许多代表团为哈马舍尔德图书馆和联合国新闻中心网络献计献策,认为两者是丰富的联合国资料来源、独特的传播工具、推动全球了解联合国的关键环节。几个代表团认为分配给图书馆的资源不足,导致服务下降,因此希望图书馆得到与其服务重要性相称的资金。一位发言者代表一个大的国家集团发言认为,尽管近来有所努力,但哈马舍尔德图书馆仍未达到既定的图书馆工作最高水准,并认为新技术尤为有益。他要求全面评价图书馆的工作和人员配备。因信息技术的巨大进展极大地改变了图书馆的工作方式,该发言者代表一个国家集团建议,新闻部安排一位图书馆专家审查馆里的工作,就最新的信息技术提出建议。另一位发言者表示支持,并说其代表团认为最终目标是节省宝贵的资金,提高图书馆有效服务使用者的能力。若干代表团建议深入改善自动化,虽然怀疑是否应把哈马舍尔德图书馆托给外部实体。

42. 所有发言者均认为联合国新闻中心的工作十分重要,多位发言者强调中心在发展中国家中发挥尤其关键的作用。一些代表团形容中心是联合国对外界的“展示窗口”,在许多国家是人们与联合国工作和出版物的唯一联系点。一位发言者说,新闻中心是联合国不仅在冲突时,而且在和平时在世界各地的存在。一位发言者认为中心应成为一些国家中资源贫乏人民的高科技典范;他认为应该更注重设备,而非仅注重人员。一个代表团代表一个大的国家集团表示,技术革命将给新闻中心带来影响,尤其是在发达国家。他强调空间距离给信息传送带来的限制越来越小,典藏图

书馆的数目有所增加和非政府组织也越来越重要。他要求全面评价新闻中心的目标、任务和成就,并把结果送交委员会。另一位发言者支持此提议,并强调其代表团充分认识到发展中世界的新闻中心仍是重要的新闻传播渠道。评价应充分注重设在发达世界的新闻中心。许多发言者鼓励这些中心保持近几年展现的新闻业务水平,并呼吁其发展创新的手段,接触大众。

43. 若干发言者支持一体化进程,认为这会确保步调一致,通过分担提高效率及节省费用,但也有发言者表示,在需要与联合国其它外地办事处合并的国家,联合国新闻中心需保持职能自主。一些发言者对整个合并进程持保留态度。一位发言者主张让新闻中心保持自主地位。另一发言者担心新闻职能在合并进程中会减弱,并认为中心需由新闻专业人员领导。大家一致同意合并工作应按个案情况处理,并与东道国政府协商。一位发言者希望按用户分门别类,研究联合国新闻中心传播方案的成果,目的是改进服务,而不是为裁员找借口。另一个代表团建议编写一份报告,列举合并后中心在实现其既定目标方面的成就。许多发言者表示各中心在公众了解情况对联合国的工作十分关键之时削减服务不是时候,担心这样做会破坏中心的成就。一些发言者表示,不应让任何认为效率较低的看法损害这一重要的系统。多数发言者清楚意识到需要有成本效益,但认为必须保持新闻中心这一系统,而且本组织的财政问题不应成为攻击新闻中心的存在的借口。

44. 发言者点名称赞了其各自国家和区域内的中心的工作,其中有阿克拉、莫斯科、伊斯兰堡、加德满都、布加勒斯特、西班牙港和东京。一个代表团赞赏德黑兰的新闻中心恢复活动,虽然认为其职能应继续加强。一位发言者表示其政府将增加一半自愿捐助,为新闻中心提供更多资源。另一个发言者对几年前驻在该国的新闻中心主任被召回表示遗憾。他说联合国开发计划署驻地代表工作繁忙,没有充裕时间从事新闻工作,因此该国政府愿加强与新闻中心的合作。一位发言者谈到一个新闻中心时说,该中心正在顺利发展,但随着需求的增加也需要增设员额。另一位发言者说,布基纳法索的中心“遭受损失”,因此必须恢复。一个代表团建议向联合国维也纳的新闻处设立一个员额,为克罗地亚提供服务。另一个代表团表示正在布拉迪斯拉发物色一个资料中心。一位发言者呼吁在比什克(Bishkek)设立一个中亚区域中心。一名发言者表示该国希望驻索菲亚的开发计划署办事处内设立一个新闻部

门。另一个代表团希望在安曼设立一个中心。

45. 若干发言者认为新闻部的导游业务是联系公众的一个关键渠道。让人们对联国的的工作有亲临其境之感。人们认为游览业务是一种重要手段,通过直接接触,让各国人民更多地了解联合国。因此,若干代表团认为,应以尽可能多的语文进行导游,并让游客在联合国参观尽可能多的地方。一个代表团认为,导游是一极为重要的传播方式,因为游客中多为青年和儿童,他们是下一世纪未来的塑造者。一些发言者对财政缩减使得无法增补游览路线感到遗憾,并要求在可行时尽快解决。

46. 一般性辩论结束时,主管新闻事务助理秘书长感谢所有代表团对其本人和工作人员给予坚决支持。他向委员会保证,他已仔细听取了它们的建设性意见,并将按照其英明的指导来执行新闻部新的新闻战略。他期望本着公开坦诚的精神与委员会主席团继续进行闭会期间的协商,以求进一步改进新闻部的工作。他强调,新闻部与委员会之间若缺少密切合作和相互信任,工作就不会有任何进展。

四、编写和通过委员会提交大会第五十一届会议的报告

47. 1996年5月17日,报告员在委员会第9次会议上介绍了委员会第十八届会议的报告草案。牙买加(代表加勒比共同体成员国)、白俄罗斯、荷兰(代表西欧和其他国家集团)、哥斯达黎加(代表77国集团)、伊朗伊斯兰共和国、科特迪瓦和埃及等国代表发了言。委员会以协商一致方式决定建议大会通过包括以下经口头订正的决议草案的报告。

决议草案 A

为全人类提供新闻

大会,

注意到新闻委员会的全面和重要的报告,⁴

还注意到秘书长关于新闻问题的报告,

促请所有国家、整个联合国系统各组织和所有其他有关各方,重申忠于《联合国宪章》的原则、出版自由和新闻自由的原则及传播媒介独立、多元和多样化的原则,深为关切地注意到发达国家与发展中国家之间存在着差异,以及由于这些差异影响到发展中国家公营、私营或其他传播媒介及个人通过内源文化生产来传播新闻和传播其观点和文化与伦理价值观以及其确保新闻来源的多样化和自由获得新闻的能力而产生的各种后果,在这方面并认识到有一种在联合国以及在各种国际论坛内被称为建立“持续演进的新的世界新闻和传播秩序”的呼声,因而应该:

(a) 开展合作和相互作用,以期增加援助使发展中国家建立传播基础结构和能力,并适当顾及这些国家的需要及其在这些领域的优先秩序,从而在各个层次上缩小目前在新闻流通方面的差距,并使发展中国家及其公营、私营或其他传播媒介能自由和独立地制订本身的新闻和传播政策,促使传播媒介和个人更多地参与传播进程,确保各个层次的新闻自由流通;

(b) 确保新闻工作者能自由而有效地执行其专业职责,坚决谴责对他们所作的一切攻击;

(c) 提供支助,继续开展并加强为发展中国家公营、私营和其他传播媒介的广播和新闻工作者举办的实习方案;

(d) 尤其是在训练和传播新闻方面增进发展中国家间的区域努力和合作以及发达国家和发展中国家间的合作,以加强发展中国家的传播能力及改进传播媒介的基础结构和传播技术;

(e) 除双边合作外,力求在适当顾及各发展中国家及其公营、私营或其他传播媒介在新闻领域内所关注的事项和需求以及在联合国系统内已采取的行动的情况下,向它们提供一切可能的支援,包括:

(一) 开发为改善发展中国家新闻和传播系统所不可或缺的人力和技术资源,并提供支助以继续执行并加强实习方案,例如已在发展中世界由公私部门主办的各种实习训练方案;

(二) 创造条件,使发展中国家及其公营、私营或其他传播媒介能够利用本国和区域的资源,拥有适合本国需要的传播技术以及必要的节目材料,尤其是供无线电和电视广播用的必要节目材料;

(三) 特别是在发展中国家之间协助建立和促进分区域、区域和区域间各级的通讯联系;

(四) 适当地提供便利,使发展中国家能够更容易获得公开市场上的先进通信技术;

(f) 充分支持联合国教育、科学及文化组织的国际通讯发展方案,⁵该方案应支助公营和私营传播媒介。

决议草案 B

联合国新闻政策和活动

大会,

重申其在拟订、协调及调和联合国新闻政策和活动方面发挥主要作用,

还重申秘书长应根据《联合国宪章》的宗旨和原则、大会所定的优先领域以及新闻委员会的各项建议,确保作为联合国新闻工作联络中心的秘书处新闻部的活动

得到加强和改进，

注意到秘书长提交新闻委员会的所有报告，

鼓励秘书长制订具体计划，继续提高联合国的公众形象，

1. 欢迎朝鲜民主主义人民共和国成为本委员会成员；

2. 忆及大会决定加强新闻委员会作为负责对秘书处新闻部的工作提出建议的主要附属机构的作用；

3. 吁请秘书长在联合国新闻政策和活动方面，充分执行1993年12月10日第48/44 B号决议第2段内的各项建议；

4. 注意到分配给新闻部的资源被削减，对秘书长建议进一步削减新闻部的预算而可能妨碍大会授权的活动表示关切，请秘书长依照大会1995年12月23日第50/214号决议第6段的规定支持新闻部；

5. 注意到秘书长努力切实顾及新闻必须具备有效的新闻能力，以便组建维持和平行动以及联合国其他外地行动的新闻构成部分和履行日常职能，并请秘书长通过与秘书处其他实务部门开展协商和协调，继续确保新闻部参与今后此类行动的规划阶段；

6. 请新闻部管理当局审查新闻部的出版物和有关出版物的提议，确保所有出版物都能满足确定的需要，避免与联合国系统内外的其他出版物重复，符合出版物生产的成本效益，并就此向新闻委员会第十九届会议提出报告；

7. 注意到秘书长关于审查新闻部主要出版物的报告，⁹并敦促尽力确保其主要出版物及时出版和发行，尤其是《联合国记事》、《联合国年鉴》、《世界新闻媒介手册》和《非洲复苏》，同时保持一贯的编辑独立性和准确性，采取必要措施保证这些出版物充分、客观和公正地刊载联合国组织所面临问题的信息和反映不论何处的不同意见；

8. 请秘书长审查新闻部出版和发行的发展领域的现有出版物，继续努力改进现有的出版物或探索是否可能出版其他出版物，以期使这些出版物满足人们对发展方面资料的需求，其基本要求是这些出版物应满足确定的需求，避免与联合国系统内外的其他出版物重复，并符合出版物的成本效益；

9. 重申会员国十分重视联合国新闻中心在世界各地，尤其在发展中国家和转

型期国家以及需要进一步了解联合国活动的国家中有效和全面传播新闻的作用；

10. 并重申联合国各新闻中心实现了委员会提交给大会第四十二届会议的报告中载述的主要目标；

11. 忆及秘书长关于将联合国各新闻中心与整个联合国系统的外地办事处试行合并的结果的报告，请秘书长继续于可行时以效益高的方式逐案进行合并工作，同时考虑到东道国的意见，并确保联合国各新闻中心的新闻业务和自主权不受妨碍并就此向新闻委员会报告；

12. 欢迎一些会员国采取行动，向本国首都的联合国新闻中心提供财政和物质支助，请秘书长通过新闻部，酌情与会员国协商是否可能对本国的新闻中心提供更多的自愿支助；

13. 注意到秘书长关于1995年分配给联合国各新闻中心的资源的报告⁹，并请他继续研究如何合理和公平地向联合国所有新闻中心分配现有资源；

14. 还注意到互联网络和光盘只读存储器等新技术的发展对联合国一些新闻中心的职能和实现目标产生重大影响并对传播资料产生影响，注意到若干会员国内联合国典藏图书馆数目增加（以及国际社会所有有关行动者在与联合国开展合作方面发挥更加重要的作用）；

15. 因此，请秘书长向新闻委员会提交一份关于下列方面的报告，供委员会在讨论联合国新闻中心的第十九届会议上审议：附加价值、效率、成本效益和避免重复，特别是新技术领域的重复，以期就如何审查、加强其活动和活动的合理化提出建议；

16. 重申大会在设立新的联合国新闻中心方面所起的作用，并请秘书长就这些新闻中心的设立和地点提出他认为必要的建议；

17. 确认新闻部与哥斯达黎加的和平大学继续加强合作，以其作为宣传联合国活动和散播联合国新闻材料的联络中心；

18. 注意到保加利亚、加蓬、几内亚、海地、吉尔吉斯斯坦和斯洛伐克提出设立新闻中心或新闻部门的要求；

19. 请秘书长在现有资源范围内以无碍于已获授权的方案和活动的方式，按照公开和透明的甄选程序选出独立顾问提供服务，对达格·哈马舍尔德图书馆的职能进行评价，评价内容包括该图书馆的基础设施、业务、人员编制和预算情况，以便利

用新的、具有成本效益的自动化电子图书馆资料和服务来改善图书馆各方面的服务,同时考虑到以前就这个问题进行的研究结果,并就此向新闻委员会第十九届会议提交一份报告;

20. 表示充分支持继续以秘书处的两种工作语文(英文和法文)继续发布联合国新闻稿,广泛而迅速地报道联合国活动,强调必须继续以这两种工作语文迅速发布新闻稿并提高其质量;

21. 鼓励秘书长根据1993年12月10日第48/44 B号决议,探索以何种方式使联合国无线电台在全世界进入更多频道,同时铭记,无线电是新闻部现有最具成本效益及传播面很广的媒体之一,并且是发展与维持和平等联合国活动的一项重要工具;

22. 强调新闻部必须继续采用传统和大众的媒体渠道传播关于联合国的新闻,并鼓励新闻部充分利用最近信息技术方面的发展,如互连网络和光盘只读存储器,以便考虑到本组织的语言多样性,用具有成本效益、全面和及时的方式改进关于联合国的新闻的传播;

23. 赞扬新闻部发挥重要作用,对因联合国五十周年纪念而增加的公众兴趣作出反应;

24. 请新闻部继续保证尽可能扩大联合国导游的范围,并保证尽可能使公共区域的展品能够增进知识、提供最新信息和切合实际;

25. 请会员国和有关国际组织在1997年3月15日前向秘书长提出意见和建议,说明在发展中国家内应如何进一步发展通讯基础结构和能力,并请秘书长就此向新闻委员会第十九届会议提出报告;

26. 建议委员会主席团同各区域集团、77国集团和中国的代表继续定期密切接触,并与新闻部代表不时进行协商,以便继续促进新闻部与新闻委员会在闭会期间的接触;

27. 注意到各会员国与新闻部和联合国切尔诺贝利问题国际合作协调员合作,为纪念切尔诺贝利核电站灾难十周年的新闻活动作出了贡献,并回顾其关于上述灾难所产生后果的各项决议,特别是1995年12月6日第50/31 B号和1995年12月20日第50/134号决议,其中鼓励与有关国家、有关组织和联合国系统各机构经常交换资料,以期提高世界公众对这类灾难的后果的认识;

28. 意识到在温得和克、圣地亚哥、阿拉木图和萨纳举行的区域讨论会为促进独立和多元化媒体发挥了积极作用，注意到联合国教育、科学及文化组织大会第二十八届会议1995年11月15日第4.6号决议邀请与该组织总干事合作，以便视资金筹措情况，于1997年在中欧和东欧筹备和组织一次类似的讨论会，还注意到保加利亚政府提出愿意担任这次讨论会的东道国，并请新闻部根据请求提供协助，以便联合筹集各种其他自愿供资来源的支助；

29. 请向新闻部提供资料，列明除大会年度决议之外、新闻委员会所建议的其他决议中所载任务规定引起的所有费用，包括估计的人工时以及印刷、出版和材料开支；

30. 请秘书长就新闻部的活动和本决议所载建议的执行情况向新闻委员会第十九届会议和大会第五十二届会议提出报告；

31. 决定新闻委员会下届会议不应超过十个工作日，并请委员会主席团研讨如何对委员会的时间作最佳运用；

32. 请新闻委员会向大会第五十二届会议提出报告；

33. 决定在第五十二届会议临时议程中列入题为“与新闻有关的问题”的项目。

48. 关于决议草案B第29段，主管新闻事务助理秘书长解释说，按照联合国既定程序，经常预算所分配资金以外的任何活动经费要求均须提出所涉财政问题的说明。说明应向大会和有关机构提出。应若干代表团请求，此项解释性说明反映于新闻委员会向大会第五十一届会议提出的本报告中。

注

¹ 《大会正式记录,第三十五届会议,补编第21号》(A/35/21),附件,第五节。

² 同上《第三十六届会议,补编第21号》(A/36/21);同上《第三十七届会议,补编第21号》(A/37/21和Corr.1);同上《第三十八届会议,补编第21号》(A/38/21和Corr.1及2);同上《第三十九届会议,补编第21号》(A/39/21);同上《第四十届会议,补编第21号》(A/40/21);同上《第四十一届会议,补编第21号》(A/41/21);同上《第四十二届会议,补编第21号》(A/42/21);同上《第四十三届会议,补编第21号》(A/43/21);同上《第四十四届会议,补编第21号》(A/44/21);同上《第四十五届会议,补编第21号》(A/45/21);同上《第四十六届会议,补编第21号》(A/46/21);同上《第四十七届会议,补编第21号》(A/47/21);同上《第四十八届会议,补编第21号》(A/48/21);同上《第四十九届会议,补编第21号》(A/49/21)。

³ 同上《第五十届会议,补编第21号》(A/50/21);

⁴ 同上《第五十一届会议,补编第21号》(A/52/21);

⁵ 见联合国教育、科学及文化组织,《大会记录,第二十一届会议,贝尔格莱德,1980年9月23日至10月28日》,第一卷,《决议》,第三.4节,第4/21号决议。

⁶ A/AC.198/1996/3。

⁷ 《大会正式记录,第四十二届会议,补编第21号》(A/42/21)第三章,D节,建议36。

⁸ A/AC.198/1995/5。

⁹ A/AC.198/1996/2。

附件一

新闻委员会主席在第十八届会议开幕时的讲话

我很荣幸在我们对联合国的新闻问题和新闻部的政策和活动进行重要审查时再次担任这一杰出委员会的主席。环顾此室,我很高兴地看到了同僚和朋友们熟悉的面孔,并欢迎首次参加我们工作的朋友。我确信我们将继续在合作和良好愿望的精神下共同工作。我感谢你们继续信任和信赖我,我向委员会保证,在即将开始的审议中我将以你们的集体智慧为指导。

我很高兴地亲自欢迎朝鲜民主主义人民共和国加入为委员会成员,我确信该国的关心和参与将进一步加强这一重要的委员会的工作和地位。

我再一次祝贺新当选的主席团成员,我期待与他们共同工作。我还想利用这次机会向离任的副主席阿尔及利亚的亚历杭德罗·涅托先生和巴基斯坦的明哈杰·鲍尔瑙先生以及前报告员阿尔及利亚的法塔赫·泽吉卜先生致敬,感谢他们努力工作和对委员会工作的忘我奉献。

我谨请委员会成员放心,根据你们的建议,主席团在去年定期举行闭会期间会议,与新闻部的管理人员共同工作,加强我们之间进行中的对话和执行大会第50/31A和B号决议的各项规定。在此方面,我谨告诉你们,我们讨论的问题,例如新闻部为响应联合国不断进行的结构和财政改革而采取的措施;它所开展的很多与重要事件有关的活动,例如大会五十周年纪念和在北京举行的第四次妇女问题世界会议;新闻部与其联合国机构伙伴的密切合作以及在维持和平和其他重要问题上进行的部门间协调与合作。

此刻,我要对我们的朋友,主管新闻事务助理秘书长萨米尔·桑巴尔先生表示最诚挚的谢意,他愿意同我们会谈并开诚布公地发言,使我们能够一起来加强新闻部和提高传播联合国信息的效率。我们今天在座的所有人都很赞赏和珍视他熟练的领导作风。

委员会扩大的主席团闭会期间做了很多工作,其中一项非常有关的工作就是最近访问了华盛顿特区的联合国新闻中心。我们受到那里的新闻部主任乔·西尔斯先生及其很能干的工作人员的热情接待,在他担任秘书长发言人的年代里,我们就很了

解他。这趟旅行使我们所有人都增长了见识，是一次有趣和有益之旅。

我们的工作，还有新闻部的工作，比以往任何时候都更加重要。在最近要求对联合国进行大刀阔斧改革的气候下，造成大幅度削减和财政紧缩，新闻部的产出必须比任何时候都要好。它提供的材料和服务质量必须第一、成本效益必须要高、必须具有适当目标和必须通过最新的技术手段加以传播。我们必须共同努力，必须认识到，在此困难时刻我们的决定不仅影响到新闻部的方向，也影响到联合国的形象。

我相信新闻部将奋起迎接前面的挑战。在最近不断恶化的财政危机之前，新闻部就已在努力工作。过去几年，新闻部在萨巴尔先生的领导下，为制定新闻战略以便进一步向全世界的服务对象进行宣传，提出了新倡议和探讨了创造性方法。在此情况下，我认为值得一提的是新闻部在达到性别均衡目标方面已远远走在其他各部的后面，我认为这有非常积极的意义，并表明了它对真正改革的态度。

众所周知，大会第50/31B号决议请秘书长向委员会提交几份报告，这些报告现已放在我们面前，它们反映了新闻部的新方向。第一份报告载于A/AC.198/1996/2号文件，叙述联合国各新闻中心在五十周年纪念里加强的宣传活动，并详细介绍了合并进程、各中心的强化活动及其财政资源。第二份报告载于A/AC.198/1996/3号文件，详细解释了新闻部的出版活动并审查了其经常性和非经常性出版物。报告强调了新方向，包括加强出售、推销和对外推广，更多利用内部印刷能力和利用电子出版机会。

此外，正如你们所知，大会第50/31B号决议第22段请会员国向秘书长提出意见和建议，说明以何种方法和方式推动发展中国家的传播基础设施和能力的发展。我必须通知你们，对于此项请求，目前只收到两份答复。奥地利政府提供了一个项目的详情，它为此项目捐赠款项，以便通过光纤网络提高佛得角岛屿之间的传播能力。印度尼西亚政府在其答复中强调必须克服在获取新闻技术方面的不平衡。在此方面，印度尼西亚政府突出它在联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)国际通讯发展方案(通讯方案)下、在不结盟国家运动和其他重要区域组织中提出的各项建议和支助措施。当然，各代表团都可取得奥地利政府和印度尼西亚政府的这两份重要来函。

联合国面临的挑战是它是否有能力沟通和是否令人信服。我们都很明白，在这个新闻优先项目相互竞争的世界里，尤其是现在联合国处于改革和财政紧缩的关键时刻，新闻部的任务有多难。但是我向新闻部的管理人员保证，委员会将继续致力于

为其活动提供必要的指导和支持。

最后,我重申愿意与主席团和新闻部的管理人员密切合作,并与本委员会的所有成员共同努力,进一步促进合作精神以履行我们的任务。我期待在今后两个星期内建设性地交换意见。我确信本着努力工作和奉献的精神,本委员会将会在加强共识方面将取得进一步进展,并提出可行和面向行动的建议,适当地应付联合国的新现实和满足联合国所面临的需要。

附件二

主管新闻事务助理秘书长在新闻委员会 第十八届会议开幕时的讲话

我代表秘书长欢迎大家前来参加新闻委员会第十八届会议感到极端荣幸。联系到大会将新闻委员会的成员从88个增加到89个的决定,我热烈欢迎委员会新成员朝鲜民主主义人民共和国。我还欢迎来自亚洲国家集团及来自拉丁美洲和加勒比国家集团的新任副主席以及来自非洲集团的报告员。

我还要亲自欢迎你,主席先生。以你丰富的经验和积极参与新闻委员会工作的背景,我确信新闻部在你的强力支持和宝贵领导下会受益不浅。我要向你和委员会所有成员保证,我和我的工作人员均承诺向你们提供必要的协助,使这届会议圆满成功。作为回报,我们希望你们为我们未来的工作方向提供指导,以便在当今国际环境迅速变化和预算资源不断缩减的情况下更好地满足联合国的新闻需要。

我们在联合国历史上特别具有挑战性的时期聚会。联合国加强了其在发展、维持和平和缔造和平、宣扬民主价值方面的作用,而这一切均发生在信息和通信技术出现革命性进展的时刻。空前地吸引了全世界对联合国的关注。我可以向大家保证,新闻部在其职权范围内,已尽一切努力来迎接这些挑战,以满足不断增大的对关于联合国工作的资料的需求。在纪念五十周年期间,传播媒介和公众对联合国的兴趣急剧增高,使得新闻部编制的背景文件、情况报导、发言者参考要点以及无线电和电视广播特别节目的数量增加了三倍,所有这些资料均通过邮袋和电子手段传递给全世界的特定对象。例如,1994年向目标对象散发了130万本出版物和其他文件。到1995年,这个数字已增加到440万份。

联合国在各会员国授权和秘书长领导之下,正在重新肯定其工作的紧迫性和长期重要性,因此,全世界也必须有力地重新确认和平与发展之间的关系。要做到这一点,必须大力提高公众对联合国及其工作的了解。我和在座各位一样,认为当联合国的任务获得理解,对它的误解和非难得到有效纠正,联合国必定会得到它应得的也是非常需要的普遍支持。我们正在设法用联合国所有会员国的语文,首先通过新闻中心网和联合国办事处,将联合国的信息传播到全世界每个角落。尽管预算很紧,但是

正在并还会尽全力用英文和法文这两种工作语文来传播联合国的信息。

我们都知道,我们生活在这样一个时代,政治决定可以受图象的感人力量的影响,由于从卫星技术到个人电脑的一切技术都在突飞猛进,使这些国家有可能迅速传播到世界各地。在世界各地,这些技术正在协助改变经济模式和改革政治结构。与其他文化长期隔绝的文化目前已成为地球村的一部分:一个由于看来似乎无穷无尽的信息流通而变得更加相互依存的世界。结果是,虽然公众对联合国的兴趣空前高涨,但是也必须作出空前努力,争取公众注意联合国及其信息。在这个竞争激烈的通信环境下,新闻部正在努力确定一些方法来集中注意当前各项问题,确保其产出的及时性,保持质量标准和尽可能接触到世界各地的广大听众。在预算限制下实现所有这些目标是我部面临的最大挑战。

请让我列举这方面的一些事实:在联合国历史上,新闻部1996-1997方案概算首次出现零增长。支出已遭进一步削减。本两年期的新闻部预算出现3%的净负增加率,包括经常预算员额减少2%。此外,为回应大会规定采取新的消减措施,新闻部将其预算又削减了大约5.5%。新闻部必须用较少的资源作业;事实上我们已经在利用较少的资源展开工作,我们正在用较少的钱做更多的事。但是这些严厉的预算限制会产生一些后果。得有一个限度,目前我们已达到这样的地步;继续削减资源便会开始影响到新闻部的核心方案,影响方案的及时执行和执行质量。预算削减正在影响到会议报告的编印,多种语文无线电广播节目的编制,《联合国纪事》,精装的背景和参考出版物,许多新闻中心的工作等等。

在这方面,我要强调一个事实,即新闻部是联合国内任务最多和共同执行大会第五十届会议通过的决议的责任最重的部门之一。赋予新闻部以具体的综合性新闻任务的决议数目之多超过各部门的总合。此外,经常要求新闻部提交的报告数目也在增加。这些报告是提交给下列机构的行政和预算问题咨询委员会、方案和协调委员会、内部监督事务厅、联合检查组、行政和管理事务部和其他机构。所有这些都加重了新闻部的工作负担,使各级工作人员从事专业新闻职务时工作量无形中增加了一倍。

新闻部已开始采取创新性步骤,确保即使在联合国目前遭遇财政危机的情况下也能以具有成本效益的方式开展工作。换句话说,新闻部的主要目标一直是有效地

执行方案,节省的经费就是红利。我可以向大家促保证,成本效益一向是加强和成功执行新闻部新闻方案的关键因素。

新闻部去年的成就包括:

-- 扩大同主要对象的接触,效果倍增,例如教育机构、非政府组织、智囊团、商业界以及国家和地方两级的政府机构;

-- 努力同世界各地的新闻媒介组织建立牢固的伙伴关系,特别是广播领域的伙伴关系;

-- 采用先进的信息技术来制作和提供新闻节目;

-- 建立新水平的部门间和机构间合作,特别是通过我担任主席的联合国新闻事务联合委员会(新闻联委会),以更加集中注意与人民需要有关的各项问题;

-- 提出一系列影响深远的管理倡议,使新闻部的业务更加精简,职务上更加一体化。

大家知道,我们已经在互联网络的世界联网上建立了联合国主页,向更广泛的对象提供有关联合国及其工作的综合资料。利用电子服务司的技术支援,新闻部在青年负责协调世界网络上的联合国资料;我们不仅重新设计了主页,但是更重要的是,创建了一个组织结构,供大家张贴资讯,并就其他部门和办公室如何“上”网提供咨询意见。我们正在努力尽量利用这个具有成本效益的媒体。目前正在作出巨大努力,进一步发展联合国的这个电子视窗,使联合国出版物、新闻稿和重要文件可以在当天上网张贴。为此,我在上个星期利用各司的人力资源设立了一个特别单位,由我亲自督导。这个管理倡议可以帮助我们将联合国出版物、参考资料以及有关联合国的每日新闻立即呈现在读者对象的眼前。我们想提供不同语文版的资料。电子传播资讯的速率经计算为每日可检索16 000次,也可帮助我们减少资料印数。目前还正在努力通过互联网络提出选定的一些待售出版物。

从今年2月份开始,新闻部建立了一种制度化机制,来加强我部公正报导联合国活动并确保对不正确的新闻报导迅速作出反应的能力。我召集的常设工作正在就其活动同联合国资深官员取得协调,经该工作组提出建议以后,正在开展一些推广活动,广泛散发有关资料。每月编写更新资料,设法纠正传播媒介的一般错误看法。这些资料已放入世界联网供参阅,并由联合国新闻中心以当地语文广泛散发。你们大

约已经注意到,我们还正在努力将特写稿和其他可以立即接触的资料登在传播媒体上。

自1991年以来,新闻部和联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)已就促进新闻媒介的多元化和独立问题举办了四期区域研讨会。最近一次在塞纳举行,这次研讨会聚集了大约150名阿拉伯记者、新闻业主、区域新闻组织代表和新闻媒介专家。我有幸于一月份参加了这次研讨会。研讨会取得了成功,最后通过一项《宣言》,其中就促进阿拉伯国家的新闻自由、新闻媒介多元化和多样性问题提出了建议。

对报导联合国新闻的记者们来说,秘书长发言人办公室是有关联合国、特别是秘书长工作消息的重要来源。发言人每天与秘书长会面,以征求指示并向他通报新闻媒介的趋势。发言人和秘书处高级工作人员还出席每周一次的工作队会议和其他会议,以便及时了解政治及业务方面的发展情况。尽管资源紧缺,但发言人办公室从未象目前这样活跃过。发言人每天为记者们作中午简报,接着为各外交使团的新闻干事作类似的简报。中午简报的录音提供给世界各地的联合国办事处和纽约的各常驻代表团,并在无线电公告栏上发布。发言人办公室参与规划和组织秘书长有关新闻媒介的活动,包括他在总部和旅行期间接受采访的事宜。

关于联合国及其作用的争论产生的一个积极成果是,在各常驻代表团成员中出现了一批很有说服力的联合国发言人。在哥本哈根或北京举行的主要会议上,以及在总部或外地,各会员国大使表现出了对联合国的坚定支持。在许多情况下,新闻媒介对这些努力作了明确、有效的报导。这些努力令人鼓舞,新闻部给予充分合作。

宣传全球发展问题仍是一项最为优先的任务。本十年这轮联合国会议--从人权到人口、从社会发展提高妇女地位--已提出一系列优先问题,需要新闻部持续开展后续活动。新闻部积极参与了妇女问题机构间会议,并将参与全系统出版计划。作为社会问题首脑会议的一项后续行动,新闻部于1995年12月参与发起了消灭贫穷国际年。新闻部已就该国际年召集几次新闻联委会工作组非正式会议,以确保所有有关机构各自了解对方的倡议,并计划如何最有效地开展联合活动。目前,新闻部正在为1996年6月在伊斯坦布尔举行的联合国人类住区会议(生境二)作最后阶段的筹备。除制作广播电视节目、新闻活页套和小册子外,我部还制作了机构间展品,供在

会址展出。

今年初，新闻部对4月15日至19日在纽约举行的大会第五十届会议续会讨论公共行政和发展问题的筹备工作作出了积极贡献。新闻部对与有效公共行政的必要性有关的问题进行了宣传。在特别会议之前，各区域联合国新闻中心和新闻处帮助人们了解涉及公共行政、发展和善政问题不同方面的各次联合国筹备会议。

我部就国际和平与安全开展的宣传活动正沿着三个并行的轨道向前推进，确保以协调一致的方式开展有关各项维持和平行动和其他各项外地行动的宣传，增强我部的能力，以便使更多的人了解联合国在促进和维护国际和平与安全方面的作用；使大家了解，我们缔造和平与维持和平的努力，必须有国际向冲突后的重建努力提供支助相配合。

新闻部继续突出人权问题，从儿童权利、司法独立、妇女与暴力，到人权教育十年和土著居民权利等。计划今年底在总部召开一次专门讨论人权问题的新闻工作者会议。向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年已促使联合国各新闻中心和新闻处制作广播和电视特别节目及印刷品，并开展特别活动。

一年前，我通知委员会，新闻部正在探讨设立机构间协商机制，以协调我们对维持和平及其他外地特派团的新闻方针。我高兴地报告，这一机制现已全面发挥作用。政治事务部、维持和平行动部及人道主义事务部的高级官员参加了由新闻部倡议设立的维持和平及其他外地特派团新闻问题机构间工作组。该工作组已通过有关外地特派团新闻事务的准则。他们的工作以拟订标准操作程序为起点，在进一步协调外地新闻战略方面取得了切实进展。该工作组的工作会议已就外地新闻部门的所需员额及预算等关键性技术和政策问题、以及联合国在一些任务地区的无线电广播方案提出建议。

至于有关维持和平的印刷材料，完成《蓝盔》一书是新闻部的一项当务之急。新闻部继续出版其他有关维持和平的材料，例如，最近增订了新闻部出版的维持和平地图及背景说明和关于某些特派团的参考文件。为提高成本效益，新闻部正在削减有关维持和平的印刷品产出，并更好地利用电子手段增订和分发新闻材料。

新闻部制图科的产品和服务得到其他各部和各机构的广泛利用。该科正在作出新的努力，增强其数字制图能力，以便向维持和平和人道主义行动提供快捷、有效的

制图支助。目的是改进其产品的多用户功能，向维持和平及人道主义行动提供快捷、有效的制图支助。

今年5月，新闻部将参与《纽约时报》制作的联机论坛，特别展示一名摄影记者在波斯尼亚—黑塞哥维那拍摄的照片选辑。在联合国总部指定地点将设立计算机终端，使非政府组织代表能够与全球的互联网用户一起讨论这些问题。其他地点将包括萨拉热窝和海牙。

新闻部继续同裁军事务中心和联合国裁军研究所(裁军研究所)合作。新闻部同裁军事务中心一起制作了一本关于《化学武器公约》的最新小册子，并将其广为分发。特别值得一提的是日内瓦国际学校与裁军研究所为突出联合国在核裁军中的作用而举办的媒体活动。

新闻部同白俄罗斯、俄罗斯联邦和乌克兰常驻联合国代表团合作举办了一系列特别活动，纪念切尔诺贝利核电厂事故十周年。4月26日，即周年纪念的当天，新闻部提供了有关切尔诺贝利事件纪念会的新闻报导，并协助组织了记者招待会。新闻部举办了一次非政府组织特别简报会、艺术展览、放映了一部纪录片和开了一场纪念音乐会。我部还对纪念活动提供了广播、电视和书面报导，并制作了一个特别广播节目，“切尔诺贝利：十年之后”。此外，联合国电视系列“世界纪事”将特别介绍有关十周年纪念的小组讨论情况。

中东迅速变化的政治形势迫使新闻部按照大会1995年12月15日第50/84C号决议，以必要的灵活性开展有关巴勒斯坦问题的活动，并不断审查巴勒斯坦问题特别新闻方案。有鉴于此，新闻部与有关方面进行了协商，评估可否于1996年适当时候在加沙举行一次巴勒斯坦问题记者国际会议。新闻部已开始按照1995年秋季成功结束的训练班的经验，准备于1996年秋季为巴勒斯坦新闻工作者再举办一期训练班。

同样，鉴于联合国对非洲大陆的坚定承诺，新闻部在联合国开发计划署支持下参与发起联合国系统关于非洲的特别倡议。在新闻部的积极参与下架设了卫星直播线路，以便秘书长、世界银行行长和非洲经济委员会执行秘书可联合发起这一倡议。

联合国新闻中心是联合国同总部之外听众之间的纽带。新闻中心不是新闻社。其作用是鼓励和推动新闻媒介并向它们提供服务，而不是同它们竞争。秘书长提交本委员会的报告重点阐述了各新闻中心的的活动。目前，一些人对联合国新闻中心的

情况以偏概全，甚至怀疑新闻中心是否应继续存在，这已是一种时髦。但我毫不犹豫要为新闻中心辩护。这些机构工作人员为数不多，资源非常有限，但在使公众了解情况方面，所起作用具有不可估量的重要性。新闻中心并不是官僚们居住的吸引人的前沿哨所，而是埋头苦干的工作人员长时间辛勤工作的地方，条件往往非常艰难，有时还要冒生命危险。我们的同事奥纳西尼·拉赫拉奇就是在阿尔及利亚的工作地点被杀害的。

现在，新闻已不仅是印在纸上的事实，也不仅是出现在屏幕上的图像：新闻正在成为行动和政治参与的工具。正如秘书长反复指出，越来越多的议员、区域组织、学术机构、跨国公司和新闻媒介正在对全球事务施加越来越大的影响。对联合国来说，这意味着，我们的挑战在于提高这些新行动者的认识，争取它们给予合作，支持《联合国宪章》所载的理想。在这方面，各新闻中心的作用很关键。它们绝不是散发新闻稿和传单的被动旁观者，而是地方和区域一级许多方面的积极合作伙伴。

我们不断审查每个中心的效绩。我们并非总是感到完全满意，但是，这些中心不仅要应付新闻部的需求，还要应付其他需求，并常常超出了它们的能力范围。这些中心的效绩也因其主任的领导和当地的工作人员而异。这就是人为因素。但是，我们正努力尽量保证成本效益，并不断进行重新评估，以查明并协助那些证明有必要改进其行动和效绩的中心。

过去，在消减新闻中心的业务资金时，我们都是吁请工作人员想方设法，发挥创造性。今年，分配给新闻中心资金的消减幅度比以往任何时候都要大。想方设法和发挥创造性是值得赞扬的品德，但它们是有限度的。把资金消减到如今这个水平，我们窒息了新闻中心的潜在价值。确实，我们正威胁着使联合国维持下去的最重要因素：充分了解情况的公众。

我必须提请委员会注意新闻部面临的一个严重问题，这个问题涉及一些完全利用东道国政府的资金建立和营运的新闻中心。我已提请有关国家的政府注意，促请它们紧迫地履行其财政义务，以便避免这些中心关闭。新闻部没有别的办法。根据联合国财务规则和条例，我们不许从经常预算挪用资金为预算外员额提供经费。一些新闻中心设有预算外员额，以补充其人数很少的经常预算常设员额。但是，在一些情况下，年捐款额不足以支付这些员额的全部费用。预计将对这些中心的员额进行

相应消减,以避免出现预算赤字。在这方面,我要对所有那些多年来不断及时地为新闻中心的业务提供捐款的东道国政府表示感激,并促请那些没有这样做的政府履行其财政承诺。

自从1993年联合国新闻中心和开发计划署办事处合并进程开始以来,新闻部便一直与开发计划署协商,努力在个案基础上进行这项工作。根据大会规定的任务,我人的努力所遵循的原则和条件是什么有意义和成功的合并都必须具备的先决条件,东道国政府的观点、各新闻中心的职能自主权和效力、以及合并必须导致合用办公房地和服务费用方面的节省。我们可以指出根据合并协定取得成功的个案,但必须承认,其他一些个案与期望相去甚远。我可以向你们保证,在所有个案中,新闻部都本着诚意履行了它根据协定做出的承诺。虽然已在行政上实现了合并,但我们仍必须从专业上巩固合并。在每个东道国,成功取决于代理主任和开发计划署驻地代表以及国家官员。我们已建议对国家官员进行更多关于联合国的要求的培训,并有系统地向代理主任介绍情况,以有利于他们按照新闻方面的授权执行其任务。

新闻部意识到,联合国与非政府组织的关系是一种有效的伙伴关系,因而继续加强与这些团体的合作,以便更好地了解联合国在维持和平、建立和平、人道主义、经济和社会领域中进行的工作。各非政府组织及其数十万成员组织正协助本组织把在政府间一级做出的决定与在基层一级采取的行动联系起来。新闻部定期向其认可的非政府组织介绍联合国当前的情况和本组织的优先事项,并向它们提供资料 and 材料,以鼓励它们展开自己的宣传活动。

与此同时,参观联合国总部的公众人士继续达每天2千至3千人。截至联合国五十周年结束时止,联合国导游业务自开办以来已接待大约3 500万名游客。参观路线上暂时向游客关闭的参观点,如安全理事会和托管理事会会议厅等,已重新开放。然而,出于安全上的考虑,必须把每一批游客的人数减少40%。因此,尽管导游引起人们的更大兴趣,但由于接待想参加导游的众多游客的能力下降,在满足这种参观请求方面常常遇到困难。我们不得不谢绝相当大一部分希望参观的人。而所有这些都对导游业务的财务带来了极大损害。尽管如此,新闻部仍打算利用联合国五十周年信托基金和其他可能的供资来源提供的资金改进公共参观场所,并采用新技术和电脑绘图于1996年在公共前厅举办已经排满的各项展览。目前正在公共前厅举办一项关于

地雷造成的灾难后果的互动式展览,这是一个最新的实例,说明关于重要问题的教育式宣传所能发挥的潜力。

像The Charter at Your Fingertips这种用问答方式出版的易于阅读的小册子受到了学术机构、非政府组织和一般公众的欢迎。今年晚些时候将发行一本后续出版物,题为The Role of the Secretary-General。

作为其公众宣传活动的一部分,联合国演讲事务处正收到数量空前的举办特别介绍方案的请求,其中还常常伴以提供导游的请求,提出这些请求的组织包括:美国陆军战争学院、莱斯特、皮尔逊维持和平训练所、哥伦比亚大学、狮子俱乐部国际、世界各地的联合国协会以及全国高中和大学模拟联合国会议。此外还有许多其他组织。新闻部建立伙伴关系的努力已导致与美国联合国协会讨论进行协作,来提高演讲事务处的影响,并在组织所有这些介绍方案,特别是组织在总部以外举办的方案时分享资源和资讯材料。

2月,新闻部与特纳教育服务公司合作,协调对联合国进行“电子实地参观”。在两天的时间内,向全美国的数百间学校播放了一场电话会议的实况,包括在公共广播系统公司协助下与师生进行一系列现场连线“对话”。与此同时,我们正在探讨通过与专业教育组织的更密切接触进行更多活动的可能性。

50年来,联合国电台一直是一个就国际上关心和关注的问题提供资讯以及进行教育和宣传的媒体。在一个各种优先事项和议程相互竞争的全球通讯环境中,联合国必须有自己的声音。这也是联合国维持和平人员带回来的信息。他们看到,在柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)成功地执行其任务期间,电台在为人们提供指导、保证和教育方面发挥了巨大作用。他们也看到,某个电台借助无线电的威力在卢旺达进行了仇恨宣传,导致数十万无辜平民被杀害。现在比以往任何时候都更有必要建立一个可信和有效的大众传播媒体。1995年,联合国电台用15种语言制作和播放了3 500个专题报导和新闻节目,其广播时间共为505个小时。全世界估计有1 600个广播组织重播了这些节目。

大会在其1994年12月第49/38 (B)号决议中承认无线电的巨大潜力,鼓励我们“研讨以何种方法和方式使联合国无线电台的电波能够更好地传播到全世界”。这一呼吁促使新闻部以新的方针来审议其电台广播业务。新闻部已根据这项决议,探

讨论以何种切实的步骤来建立联合国的电台广播能力。

在规划这个项目时，我们敏锐地意识到当前讲求效率——收益和成本——效力的环境。我们正在审查和调整工作人员和制作资源，以便制定可持续的节目安排。新闻部采取的方式是建立在以下基础上：

- 通过精简资源以及采用更先进的制作办法和技术来提高效率和生产率；
- 把分配给当前制作和传播格局的资源节省出来一部分，以便部分抵销播放费用；
- 寻求共同制度内伙伴们的支助以及来自会员国、各组织和通讯及广播业中有关机构的外部支助。

新闻部的这项新努力在节目制作方面将保持区域平衡，同时保证成本效益和更广泛的宣传。

联合国电台信息系统一天24小时可通过电话随时接通，现已进一步扩大，增添了每周两次从日内瓦发布的新闻简报。在安理会晚间会议结束后30分钟内便可提供录音摘要，报道会议情况。正把《每日要闻》直接贴到联合国主页上，在贴上去后一小时内，世界上任何地方的任何互联网用户就可看到它。能够与互联网联线的特派团可以在其电脑上直接看到《要闻》。我们在每天下午6时把这一《要闻》加码并传送给服务站。但是，尽管进行了所有这些努力，员额冻结和资源消减正给新闻部的无线电事务处带来损害。因此，该处长期以来一贯保持的区域和语种平衡正处于真正的危险之中。

新闻部的录象和电视节目的利用率越来越大，证明我们与新闻媒介一个重要部门的工作关系达到了新的质量水平。1995年共制作1 200多套电视节目，并销售给广播组织和电视新闻辛迪加，在全世界播送。新闻部的电视节目“一年回顾”以六种语言通过卫星播出，传送到3.6亿个家庭。新闻杂志《联合国在行动》的观众估计每周有1.6亿人，该节目通过有线电视新闻网在世界范围播出，并通过新闻部以英语版及阿拉伯语、法语、俄语或西班牙语改编版发行到106个国家的广播电视机构。这个每周三分鐘的节目每一集介绍联合国议程上的一个问题，例如人道主义事务、环境、社会和经济发展、难民和维持和平问题，并且介绍本组织是如何处理这些全球事务的。

对这个系列节目的一项内部综合研究结果表明：46%的电视台在黄金时间新闻广播中播出这个节目；70%的广播电视机构表示，如果有新专集，它们愿意播出；接触到的观众中有76%表示，该节目大大有助于他们对联合国工作的了解。新闻部决心定期举行内部评价，以确定我们新闻产品和活动的有效性、有用性和及时性，对于“联合国在行动”节目的内部评价研究就是一例。我坚信，通过不断进行评价，获得关于我们产品和活动的反馈，这是一个关键机制，使新闻部能审查其方案战略，避免重复，使针对全世界目标观众的重点更加突出。

新闻部继续适度而有效地制作30分钟的录像节目。一个题为“立足之地”的最近发行的录像节目，在有数千个节目参赛的国际电影节上获得三项大奖。“立足之地”现正在许多国家的电视台播出。除制作“联合国在行动”、“世界纪事”系列节目以及各种专题纪录片和电视短片，新闻部还与人道主义事务部合作制作了录像片“地雷：全球危机”，现在正在公共前厅这一主题的展览上播出。

报道政府间会议是新闻部日常工作的一个重要部分。我与委员会同样地认为，这项服务不论是英语还是法语，都应保持高度的专业水平。但是，今天，我必须提请各位注意，这项服务的能力，尤其是编制关于在总部和其他联合国机构驻地各种会议新闻稿的能力，已受到当前财政危机的严重影响。这是因为报道会议很大程度上依赖临时援助资金，而这个领域受预算削减的冲击最大。我们认为这种情况十分令人遗憾，因为长期以来，在记者、代表团和秘书处干事眼中，新闻部的会议报道是不可或缺的。新闻稿是唯一一种能够立即提供的关于联合国会议情况的书面新闻来源。

委员会已收到秘书长关于审查新闻部出版物的报告。自1994年以来，我们工作的重点一直放在对新闻部出版物的一个重要新要求上，这就是出版物应提供权威性的信息，并且以其特有的风格、格式和设计，尽可能促使其更为畅销。通过将重点集中在关于联合国行动的综合信息并利用读者反馈和销售分析，这个目标正在实现。去年决定将销售和推销科从会议和支助事务厅转到新闻部，便利了后一项工作。1995年，其业务活动的销售收入创了记录，包括书店收入增加44%。转入新闻部以来，该科向世界各地可能的顾客邮寄50 000份出版物目录，专门推销读者特别感兴趣的出版物：《统计年鉴》和妇女指数和统计微电脑数据基(妇女数据库)(光盘只读存储器)，以及有关《海洋法公约》、提高妇女地位和联合国五十周年纪念的出版物。

《蓝皮书》就是出版物领域的一个优秀范例：仅仅一年多时间里已经出版了九种，从《联合国与种族隔离》到《联合国和伊拉克—科威特冲突》。该丛书已得到承认，成为研究人员极有价值的工具。蓝皮书还大大扩展了秘书处与学术界和政策建议部门的联系，两者对世界舆论都有着关键影响。有人指出，任何政府或出版社都会为如此高水平的优质产出感到自豪。现在蓝皮书已售出10 000多册，就是这种成功的反映。

此外，鉴于联合国秘书处大部分出版物是由各部编制而不是由新闻部编制，我主持的出版物委员会一直更集中注意在作出出版决定之前，应用公认的标准，确定出版物对其市场和读者的实际意义和质量。我们还提高了新闻部向整个秘书处提供的出版物设计和制作协调服务的水平。

所有出版单位均已接近完全采用桌面印刷平台，这种平台将印刷速度与优质高效产出的能力结合起来。这一措施将提高生产效率和及时性。1995年版《世界新闻媒介手册》就是优质出版物的范例，其出版过程，从数据库维持和桌面排版到封面设计和印刷，全在内部以成本效率高的方式完成。然而，虽然新闻部引以为荣地在本组织内率先使用了电子通讯的许多手段，但我必须指出，目前的财政削减不可避免地会减缓进展的速度。同样，尽管我们正在更多地利用我们内部的印刷设施，但资源限制不是造成出版物的延迟，就是迫使出版物回到外部印刷的老路。

本组织的王牌出版物《联合国纪事》正在发生变化。现在，每一期将包含更新的信息，包括在付印三星期之前发生的事件。然而，我很遗憾，财政危机迫使我们暂时中止印发《联合国纪事》的阿拉伯文、中文、俄文和西班牙文版。

作为本组织的主要研究设施，达格·哈马舍尔德图书馆继续起着重要作用。信息专业人员对大量现有信息进行跟踪、分类、建立索引和传播工作，以便利使用者的研究。新技术已经大大改善了不断进行的努力，就是更便捷地提供达格·哈马舍尔德图书馆保存的大量信息和研究材料。答复查询的数目不断增加，1995年达到85 000份以上。通过数据库和光盘只读存储器提供的信息量在迅速扩大，图书馆已向用户提供下列电子传播资料：联机数据库的全文或书目资料、电子刊物以及通过互连网络取得的不受版权限制的政府和研究出版物。

达格·哈马舍尔德图书馆管理着一个典藏图书馆网络，免费向世界各地用户提供联合国文件和出版物。目前在142个国家有351个典藏图书馆。图书馆还提供电子

手段直接访问联合国书目资料系统(书目资料系统)。1995年,书目资料系统数据库文件增加了47 800份记录,200多个用户访问该系统达67 000多次。

现在每季度继续发行UNBIS Plus数据库的光盘只读存储器。1996年,出版者收回软件开发成本后,本组织可预期得到此产品的版税收入。从1994年中期首次出版到1995年12月期间,共售出100多套每套三张载有已有和现有文件的光盘,销售总额达300 000美元以上。最近被图书馆用户热情接受的书目索引包括“联合国1945—1995: 联合国改革、《宪章》和安全理事会”。

达格·哈马舍尔德图书馆继续为秘书处和特派团工作人员以及来自典藏图书馆的图书馆员提供定期培训课程和讲习班,以便利其通过图书馆的联机数据库和其他信息资源进行研究。1995年,图书馆组织了20期讲习班。

通讯和宣传是社会的生命维持系统的重要组成部分。所以,在与世界新闻媒介的接触中,联合国必须采取实际方式,集中其专门知识和资源,利用最新技术宣传本组织强大统一的形象。对于重要的关切领域,必须形成一种协调一致的态度,例如更好地说明联合国在组织国际社会对全球问题作出集体反应方面的作用,以及扭转公众对本组织处理有关“世界各国人民”的问题的效率方面的不实印象。尽管本组织面临着机构和财政上的限制,但在目前电子新闻媒介对国际决策的影响正在上升之时,这一切都必须做到。全世界现有信息数量庞大、种类繁多,仅此一点,新闻部的产出就绝对有必要不仅做到质量最高,而且表象要很美,使其对各国人民生活有实际意义的特点,在这个拥挤的领域里凸显出来。

这是我们的共同任务,这是我们共同努力的领域,不论是通过新闻委员会的扩大主席团还是通过与会员国代表团的众多个别磋商。众所周知,现代信息和通讯技术不能保证国际关系得到改善。但是,如果有效加以利用,它们就能增加建立更公正、安全与和平的世界的可能性。

在这个通讯的新时代,速度至关重要,现代技术是其支柱。新闻部长期以来一直认识到及时传播信息材料至关重要,误解和误报必须迅速纠正。因此,我们要加倍努力,以最佳的成本效益传达联合国的信息。为此,我们需要你们的继续参与和不断支持。

96-16305 (c) 060896 070896 080896